



**Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

S/20598  
18 de abril de 1989  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: ARABE

---

**CARTA DE FECHA 18 DE ABRIL DE 1989 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR  
EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de informarle de que las fuerzas armadas del Irán han cometido las siguientes violaciones a las disposiciones relativas a la cesación del fuego:

1. Entre las 8.55 y las 10.10 horas del 29 de marzo de 1989, se observó a una unidad de ingeniería, compuesta de una excavadora, una topadora, dos aplanadoras, una niveladora y 29 camiones basculantes, que reforzaba los caminos en las coordenadas 495-455, 512-385, 498-374 y 489-341, a 700 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
2. Entre las 7.00 y 8.00 horas del 29 de marzo, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de una excavadora, dos topadoras y 11 camiones basculantes, que reparaba caminos en las coordenadas 550-217, a 800 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
3. La parte iraní continúa inundando diversos sectores frente a las unidades de nuestro Tercer Cuerpo de Ejército y las posiciones defensivas de nuestras unidades militares. A las 16.00 horas del 30 de marzo, el agua alcanzó los siguientes niveles: entre las coordenadas 913-998 y 913-873, de 116 a 190 centímetros; entre la posición defensiva No. 3, situada en las coordenadas 915-865 y la posición defensiva No. 1, situada en las coordenadas 940-812, de 20 a 170 centímetros; entre las coordenadas 907-290 y 910-115, de 5 a 60 centímetros; entre las coordenadas 909-687 y 912-054, de 10 a 120 centímetros.
4. Se observó a una unidad de ingeniería iraní compuesta de una excavadora Foclain que abría una brecha de desagüe en el terraplén iraní situado en las coordenadas 928-316, a 1 kilómetro de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
5. Entre las 7.10 y 16.30 horas del 30 de marzo, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de dos excavadoras, una niveladora y siete camiones basculantes, que elevaba el terraplén y reparaba caminos en las coordenadas 275-695, 238-719 y 300-652, a una distancia de 700 a 950 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.

6. A las 8.40 horas del 30 de marzo, se observó a 23 militares iraníes, en las posiciones que ocupan en la cota 535, que abrían una zanja para comunicaciones en las coordenadas 144-805, a 800 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Primer Cuerpo de Ejército Especial.
7. Entre las 8.10 y las 15.40 horas del 30 de marzo, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de dos excavadoras, tres topadoras y 27 camiones basculantes, que transportaba tierra y reparaba caminos en las coordenadas 230-722, 238-722 y 300-649, a una distancia de 700 a 950 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
8. La parte iraní instaló una ametralladora en las coordenadas 304-623, a 650 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
9. Entre las 8.30 y las 18.50 horas del 30 de marzo, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de una excavadora, una topadora, dos aplanadoras, una niveladora y 16 camiones basculantes, que reforzaba caminos en las coordenadas 465-496 y 497-376, a 700 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
10. A las 7.50 horas del 30 de marzo, se observó la presencia de una unidad de ingeniería iraní, compuesta de 10 aplanadoras, una niveladora y cinco camiones basculantes, en las coordenadas 549-220, a 800 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
11. A las 4.00 horas del 31 de marzo, se instaló un nuevo puesto de observación en la ribera opuesta del río Kanjan en las coordenadas 165-758, a 600 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Primer Cuerpo de Ejército Especial.
12. A las 16.00 horas del 31 de marzo, como consecuencia de las inundaciones provocadas por la parte iraní, el agua alcanzó los siguientes niveles: entre las coordenadas 913-998 y 913-873, de 119 a 190 centímetros; entre la posición defensiva No. 3, situada en las coordenadas 915-865, y la posición defensiva No. 1, situada en las coordenadas 940-812, de 20 a 118 centímetros; entre las coordenadas 907-290 y 910-115, de 5 a 60 centímetros; entre las coordenadas 909-287 y 912-054, de 10 a 120 centímetros.
13. A las 12.55 horas del 31 de marzo, la parte iraní disparó un cohete desde la dirección de Imamzaveh, en las coordenadas 12-62. El cohete hizo impacto en la retaguardia de la posición defensiva No. 18, situada en las coordenadas 074-627, en el sector del Primer Cuerpo de Ejército Especial.
14. A las 7.30 horas del 31 de marzo, la parte iraní colocó dos soldados armados en la presa de Kanjan, situada en las coordenadas 162-756, a 400 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Primer Cuerpo de Ejército Especial.
15. A las 17.45 horas del 31 de marzo, la parte iraní construyó una posición con sacos terreros, en la cual colocó una ametralladora monofásica, en las coordenadas 303-626, a 700 metros de la línea de vanguardia de nuestras unidades en la ribera opuesta del Shatt al-Arab.

16. A las 16.00 horas del 1° de abril, la parte iraní construyó una posición con sacos terreros en las coordenadas 300-595, a 600 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
17. A las 11.45 horas del 31 de marzo, se observó a una unidad de ingeniería, compuesta de siete camiones basculantes y un camión cisterna, que reforzaba el camino en las coordenadas 396-373, a 700 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
18. A las 6.35 horas del 31 de marzo, se observó a una unidad de ingeniería, compuesta de cuatro excavadoras, una topadora, dos aplanadoras, una niveladora y siete camiones basculantes, que reforzaba los caminos entre las coordenadas 548-210 y 548-222, a 800 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
19. A las 10.15 horas del 1° de abril, se observó a cuatro militares iraníes en la cota 570 que cavaban una posición ofensiva en las coordenadas 143-813, a 1.400 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Primer Cuerpo de Ejército Especial.
20. La parte iraní instaló tres nuevos refugios en las coordenadas 924-865, 923-867 y 922-868, a una distancia de 600 a 800 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Tercer Cuerpo de Ejército.
21. A las 13.30 horas del 1° de abril, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de cinco camiones basculantes y dos topadoras, en las coordenadas 998-744, que construía un camino de tierra, a 800 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Tercer Cuerpo de Ejército.
22. A las 16.00 horas del 1° de abril, como consecuencia de las inundaciones provocadas por la parte iraní, el agua alcanzó los siguientes niveles: entre las coordenadas 913-998 y 913-873, de 120 a 190 centímetros; entre la posición defensiva No. 3, situada en las coordenadas 915-860, y la posición defensiva No. 1, situada en las coordenadas 940-812, de 20 a 170 centímetros; entre las coordenadas 907-290 y 910-115, de 5 a 60 centímetros; entre las coordenadas 909-287 y 912-054, de 10 a 120 centímetros.
23. A las 12.00 horas del 1° de abril, se observó a un grupo integrado, según se estima, por cuatro militares iraníes que se acercaba al manantial situado en las coordenadas 812-745, a 500 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Primer Cuerpo de Ejército.
24. A las 15.00 horas del 1° de abril, la parte iraní construyó un puesto de observación en la cota 535, en las coordenadas 146-805, a 800 metros de la línea de vanguardia de las posiciones defensivas de nuestro Primer Cuerpo de Ejército Especial.
25. Entre las 9.50 y las 13.30 horas del 1° de abril, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de una excavadora, una topadora y ocho camiones basculantes, que transportaba tierra y reparaba los caminos en las coordenadas 300-648 y 234-719, a una distancia de 700 a 950 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.

26. Entre las 10.50 y las 11.45 horas del 1° de abril, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de una excavadora, una niveladora y 16 camiones basculantes, que transportaba tierra y reforzaba el camino en las coordenadas 512-385 y 533-302, a 700 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.

27. A las 8.45 horas del 1° de abril, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de una aplanadora y seis camiones basculantes, que reparaba los caminos en las coordenadas 549-218, a 800 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.

28. A las 16.00 horas del 2 de abril, como consecuencia de las inundaciones provocadas por la parte iraní, el agua alcanzó los siguientes niveles: entre las coordenadas 913-998 y 913-873, de 120 a 190 centímetros; entre la posición defensiva No. 3, situada en las coordenadas 915-865, y la posición defensiva No. 1, situada en las coordenadas 940-812, de 30 a 150 centímetros; entre las coordenadas 907-290 y 910-115, de 12 a 60 centímetros; entre las coordenadas 909-287 y 912-054, de 10 a 120 centímetros.

29. A las 11.20 horas del 2 de abril, se observó a cinco militares iraníes que construían un puesto de guardia al este de Mansurabad, en las coordenadas 101-632, a 700 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Primer Cuerpo de Ejército Especial.

30. Entre las 7.45 y las 9.50 horas del 2 de abril, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de una excavadora y ocho camiones basculantes, que transportaba tierra y reparaba los caminos en las coordenadas 238-722 y 301-648, a una distancia de 800 a 900 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.

31. Entre las 9.15 y las 11.15 horas del 2 de abril, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de una excavadora, dos topadoras, una niveladora y 19 camiones basculantes, que reparaba los caminos en las coordenadas 441-523, 368-483 y 533-302, a 750 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.

32. El 3 de abril de 1989, como consecuencia de las inundaciones provocadas por la parte iraní, el agua alcanzó los siguientes niveles: entre las coordenadas 913-998 y 913-873, de 120 a 185 centímetros; entre la posición defensiva No. 3, situada en las coordenadas 915-865, y la posición defensiva No. 1, situada en las coordenadas 940-812, de 15 a 173 centímetros; entre las coordenadas 907-290 y 910-115, de 3 a 59 centímetros; entre las coordenadas 909-287 y 912-054, de 10 a 120 centímetros.

33. A las 10.30 horas del 3 de abril, se observó a 12 militares iraníes que abrían una zanja para comunicaciones en la cota 535, situada en las coordenadas 144-805, a 800 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Primer Cuerpo de Ejército Especial.

34. Entre las 7.30 y las 12.30 horas del 3 de abril, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de tres excavadoras y nueve camiones basculantes, que transportaba tierra y destruía los antiguos terraplenes situados en las coordenadas 238-722, 300-648 y 239-723, a 900 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
35. Entre las 9.20 y las 10.30 horas del 3 de abril, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de una excavadora, dos topadoras, una niveladora y 15 camiones basculantes, que reforzaba los caminos en las coordenadas 489-458 y 537-296, a 700 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
36. A las 7.30 horas del 3 de abril, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de una aplanadora, una niveladora y seis camiones basculantes, que nivelaba el camino en las coordenadas 548-221, a 800 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
37. El 4 de abril de 1989, como consecuencia de las inundaciones provocadas por la parte iraní, el agua alcanzó los siguientes niveles: entre las coordenadas 913-998 y 913-873, de 120 a 185 centímetros; entre la posición defensiva No. 3, situada en las coordenadas 915-865, y la posición defensiva No. 1, situada en las coordenadas 940-812, de 35 a 172 centímetros; entre las coordenadas 907-290 y 910-115, de 10 a 61 centímetros; entre las coordenadas 909-287 y 912-054, de 10 a 120 centímetros.
38. A las 11.00 horas del 4 de abril, cuatro militares iraníes procedieron a construir una nueva posición frente a la cota 1426, en las coordenadas 932-418, a 1 kilómetro de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Primer Cuerpo de Ejército.
39. A las 14.30 horas del 4 de abril, la parte iraní emplazó una ametralladora de mediano alcance en las coordenadas 839-656, a 250 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Primer Cuerpo de Ejército.
40. A las 8.30 horas del 4 de abril, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de una excavadora y cuatro camiones basculantes, que reforzaba el camino en las coordenadas 299-645, a 900 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
41. Se observó la existencia de una nueva posición iraní con sacos terreros en las coordenadas 275-697, a 500 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
42. Entre las 7.30 y las 11.15 horas del 5 de abril, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de dos excavadoras y cuatro camiones basculantes, que reparaba un terraplén, un camino y un antiguo refugio en las coordenadas 299-645, 251-713 y 269-701, a una distancia de 700 a 900 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.

43. Entre las 11.15 y las 11.30 horas del 4 de abril, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de una niveladora y seis camiones basculantes, que reforzaba los caminos en las coordenadas 541-291 y 441-521, a una distancia de 750 a 800 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
44. Entre las 7.25 y las 15.25 horas del 4 de abril, se observó la presencia de una unidad de ingeniería iraní, compuesta de una excavadora, dos topadoras, una retroexcavadora y 27 camiones basculantes, en las coordenadas 546-219, 548-215, 548-219 y 668-215, a 800 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
45. Entre las 7.15 y las 11.00 horas del 5 de abril, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de 13 camiones basculantes, que transportaba tierra en las coordenadas 552-211, a 1 kilómetro de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
46. El 5 de abril de 1989, como consecuencia de las inundaciones provocadas por la parte iraní, el agua alcanzó los niveles siguientes: entre las coordenadas 913-998 y 913-873, de 120 a 190 centímetros; entre la posición defensiva No. 3, situada en las coordenadas 915-865, y la posición defensiva No. 1, situada en las coordenadas 940-812, de 35 a 160 centímetros; entre las coordenadas 907-290 y 910-115, de 10 a 60 centímetros; entre las coordenadas 909-287 y 912-054, de 10 a 120 centímetros.
47. Entre las 11.15 y las 12.30 horas del 5 de abril, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de 11 camiones basculantes, que reforzaba los caminos en las coordenadas 445-514 y 541-291, a una distancia de 700 a 750 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
48. A las 17.00 horas del 4 de abril, siete militares iraníes construyeron un refugio en la cima de Qarah Ghut, en las coordenadas 335-957, a 1.500 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Quinto Cuerpo de Ejército.
49. A las 11.00 horas del 5 de abril, la parte iraní procedió a excavar dos refugios en las coordenadas 311-058 y 317-052, a 1.900 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Quinto Cuerpo de Ejército.
50. A las 10.00 horas del 6 de abril, la parte iraní construyó una posición ofensiva con sacos terreros en las coordenadas 304-625, a 600 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
51. A las 8.00 horas del 6 de abril, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de una excavadora, una topadora y cuatro camiones basculantes, que reparaba el camino en las coordenadas 299-643, a 900 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
52. Entre las 9.00 y las 11.30 horas del 6 de abril, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de dos excavadoras, una topadora, una niveladora y 19 camiones basculantes, que reforzaba los caminos en las coordenadas 457-498, 539-292 y 499-377, a 700 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.

53. Entre las 9.00 y las 10.30 horas del 7 de abril, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de una topadora y 10 camiones basculantes, que transportaba tierra y nivelaba los caminos en las coordenadas 549-217 y 552-211, a una distancia de 900 a 1.000 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
54. El 6 de abril, como consecuencia de las inundaciones provocadas por la parte iraní, el agua alcanzó los siguientes niveles: entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 19 a 195 centímetros; entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 45 a 167 centímetros; entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 8 a 60 centímetros, entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 10 a 125 centímetros.
55. A las 10.10 horas del 7 de abril, se observó una unidad de ingeniería iraní compuesta de una grúa en las coordenadas 265-705, a 700 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
56. El 7 de abril, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de 10 camiones basculantes y una topadora, que construía un camino de tierra en las coordenadas 49-36 y 50-37, a 1 kilómetro de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
57. A las 10.30 horas del 7 de abril, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de una excavadora y cinco camiones basculantes, que reforzaba un camino en las coordenadas 539-296, a 750 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
58. El 7 de abril, se observó una unidad de ingeniería iraní, compuesta de siete camiones basculantes, una aplanadora y una niveladora, que construía un camino de tierra en las coordenadas 664-154, a 800 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
59. Entre las 7.40 y las 10.30 horas del 7 de abril, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de una excavadora, dos topadoras, dos aplanadoras, una niveladora y 19 camiones basculantes en las coordenadas 660-158 y 552-211, a una distancia de 800 a 1.000 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.
60. El 7 de abril, como consecuencia de las inundaciones provocadas por la parte iraní, el agua alcanzó los siguientes niveles: entre las coordenadas 907-022 y 913-876, de 119 a 185 centímetros; entre las coordenadas 913-876 y 989-731, de 36 a 166 centímetros; entre las coordenadas 678-327 y 912-291, de 8 a 60 centímetros; entre las coordenadas 912-291 y 907-022, de 10 a 125 centímetros.
61. A las 12.00 horas del 8 de abril, la parte iraní empezó a cavar una trinchera abrigo en las coordenadas 817-758, a 1 kilómetro de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Primer Cuerpo de Ejército.
62. Entre las 11.35 y las 12.20 horas del 8 de abril, 10 militares iraníes procedieron a cavar una trinchera abrigo en las coordenadas 218-637, a 1 kilómetro de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Primer Cuerpo de Ejército.

63. A las 11.05 horas del 8 de abril, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de una excavadora y tres camiones basculantes, en las coordenadas 265-700, a 700 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.

64. Entre las 9.00 y las 10.00 horas del 8 de abril, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de una topadora, una aplanadora, una niveladora y dos camiones basculantes, que reforzaba los caminos en las coordenadas 435-524, 489-341 y 538-296, a 700 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.

65. Entre las 8.45 y las 9.50 horas del 8 de abril, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de una excavadora, una topadora, tres aplanadoras, una niveladora y cuatro camiones basculantes, que reparaba y nivelaba los caminos en las coordenadas 552-211, a 800 metros de la línea de vanguardia de las unidades de nuestro Séptimo Cuerpo de Ejército.

Le agradeceré tenga a bien hacer distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Ismat KITTANI  
Representante Permanente